

# DISCLAIMERS for LANGUAGE EDITIONS of WORLD BANK DOCUMENTS

## 1) Licensed Publications of Bank titles

"This work was originally published by the World Bank in [LANGUAGE] as [TITLE] in [YEAR]. This [LANGUAGE] translation was arranged by [PUBLISHER]. [PUBLISHER] is responsible for the accuracy of the translation. In case of any discrepancies, the original [LANGUAGE] language will govern."

## 2) Bank Publications of Bank titles

"This [LANGUAGE] language edition is a translation of the original work published by the World Bank in [LANGUAGE] as [TITLE], dated [DATE]. If any text of the original edition in [LANGUAGE] is inconsistent with the text of this translation, the original edition in [LANGUAGE] shall govern."

## 3) Policies/Procedures

"This document is a translation of [\[TITLE, example The World Bank Policy on Disclosure of Information\]](#), dated [DATE], which is provided as a service to interested parties. If any text of the official policy in English is inconsistent with the text of this translation, the official policy in English shall govern."

## 4) Bank documents to be disclosed.

"This document is a translation of [\[TITLE\]](#) dated [DATE], which is provided as a service to interested parties. If any text of the original official document in [LANGUAGE] is inconsistent with the text of this translation, the original official document in [LANGUAGE] shall govern."

## 5) Preparation of Summaries of Bank documents

If you want to abbreviate/adapt a Bank's document into another language, you can do the following.

- 1) Title of the document should read "Summary of..."
- 2) Write the following **disclaimer on the document, below the title:**
  - (a) In case the original official document is available only in English:

"This document is a summary in <language> of the original and official document in English [\[TITLE\]](#) dated [DATE]. This summary is provided as a service to interested parties. If any text of the original official document in English is inconsistent with the text of this summary, the original official document in English shall govern."

- (2) In case the official original document is available also in Spanish in a translated edition:

"This document is a summary in <language> of the original official document in English [\[TITLE\]](#) dated [DATE]. This summary is provided as a service to interested parties. If any text of

the original official document in English is inconsistent with the text of this summary, the original official document in English shall govern."

Note that a translation in <Spanish> of the original official document in English [TITLE] dated [DATE] is also available and can be found at the Public Information Center <address, city> or at this web address: [www](http://www).